



Fotografia  
Fotografija

# APLIKIM PËR VIZË KROATE

ZAHTJEV ZA HRVATSKU VIZU

Ky formular është falas / Ovaj obrazac se ne naplaćuje

PLOTËSONI FORMULARIN E APLIKIMIT ME SHKRONJA TË MËDHA TË SHTYPIT

1. Mbiemri <sup>(x)</sup> Prezime				Isključivo za službenu uporabu			
2. Mbiemri i lindjes / mbiemri (mbiemrat) e mëhershëm <sup>(x)</sup> Rođeno / prethodno prezime(na)				Datum podnošenja zahtjeva			
3. Emri (emrat) <sup>(x)</sup> Ime(na)				Broj zahtjeva u HVIS-u			
4. Data e lindjes (dita-muaji-viti) Datum rođjenja (dan-mjesec-godina)		5. Vendi i lindjes Mjesto rođjenja		7. Nënshpëtësia aktuale Sadašnje državljanstvo		Zahtjev podnesen u	
6. Shteti i lindjes Država rođjenja		Nënshpëtësia në kohën e lindjes, në qoftë se ka ndryshuar Državljanstvo pri rođenju, ako se razlikuje				<input type="checkbox"/> DM/KU <input type="checkbox"/> Zajednički centar za podnošenje zahtjeva <input type="checkbox"/> Pružatelj usluga <input type="checkbox"/> Komercijalni posrednik <input type="checkbox"/> Granični prijelaz	
8. Gjinia Spol <input type="checkbox"/> Mashkullore Muški <input type="checkbox"/> Femërore Ženski		9. Gjendja civile Bračno stanje <input type="checkbox"/> I/e pamartuar Neoženjen/neudana <input type="checkbox"/> I/e martuar Oženjen/udana <input type="checkbox"/> I/e ndarë Razdvojen/a <input type="checkbox"/> I/e divorcuar Rastavljen/a <input type="checkbox"/> I/e ve Udovac/udovica				Naziv	
10. Në rast të fëmijut të mitur dhe personave të paaftë për punë: mbiemri, emri, adresa (në qoftë se ndryshon nga ajo e aplikantit) dhe nënshpëtësia e kujdestarit ligjor U slučaju maloljetnika i poslovno nesposobnih osoba: ime, prezime, adresa (ako se razlikuje od podnositeljeve) i državljanstvo zakonskog zastupnika				<input type="checkbox"/> Ostalo			
11. Numri identifikimit të shtetit (në qoftë se aplikohet) Državni identifikacijski broj (ako je primjenjivo)				Zahtjev obradio/obradila			
12. Lloji i dokumentit të udhëtimit Vrsta putne isprave <input type="checkbox"/> Pasaportë e zakonshme Obična putovnica <input type="checkbox"/> Pasaportë diplomatike Diplomatska putovnica <input type="checkbox"/> Pasaportë shërbimi Službena putovnica <input type="checkbox"/> Pasaportë e veçantë Posebna putovnica <input type="checkbox"/> Dokument tjetër udhëtimi (Ju lutemi specifikoni) Druga putna isprava (molimo navedite)				Priložena dokumentacija <input type="checkbox"/> Putna isprava <input type="checkbox"/> Sredstva za uzdržavanje <input type="checkbox"/> Poziv <input type="checkbox"/> Prijevozno sredstvo <input type="checkbox"/> Putno zdravstveno osiguranje <input type="checkbox"/> Ostalo			
13. Numri i dokumentit të udhëtimit Broj putne isprave		14. Data e lëshimit Datum izdavanja		15. E vlefshme deri me Vrijedi do		16. Lëshuar nga Izdao / izdala	
17. Adresa dhe e-mail adresa e aplikantit Adresa podnositelja zahtjeva i adresa elektroničke pošte				Numrat e telefonit Broj(evi) telefona			
18. Vendbanim në një shtet që nuk është shtet i nënshpëtësisë aktuale Boravak u zemlji različitoj od zemlje sadašnjeg državljanstva <input type="checkbox"/> Jo Ne <input type="checkbox"/> Po. Leja e qëndrimit ose një dokument i barazvlefshëm Da. Dozvola boravka ili izjednačena isprava u				Numër e vlefshme deri me broj vrijedi do		Odluka o vizi <input type="checkbox"/> Odbijena <input type="checkbox"/> Izdana <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C Vrijedi od ..... do .....	
*19. Profesionit aktual Sadašnje zanimanje				Broj ulazaka <input type="checkbox"/> Jedan <input type="checkbox"/> Dva <input type="checkbox"/> Više			
*20. Punëdhënësi, adresa dhe numri i telefonit të punëdhënësit. Për studentët/nxënësit emri dhe adresa e institucionit arsimor <sup>(*)</sup> Poslodavac, njegova adresa i broj telefona. Za studente/učenike naziv i adresa obrazovne ustanove <sup>(*)</sup>				Broj dana			

<p><b>21. Qëllimi kryesor (qëllimet kryesore) i udhëtimit</b> Glavna svrha(e) putovanja</p> <p><input type="checkbox"/> Turizëm    <input type="checkbox"/> Vizitë pune, biznesit    <input type="checkbox"/> Vizitë familjare/tek miqtë    <input type="checkbox"/> Kulturë    <input type="checkbox"/> Sport Turizam    Poslovni posjet    Posjet obitelji/prijateljima    Kultura    Sport</p> <p><input type="checkbox"/> Vizitë zyrtare    <input type="checkbox"/> Arsye shëndetësore    <input type="checkbox"/> Studime    <input type="checkbox"/> Tranzit    <input type="checkbox"/> Tranzit në aeroport Službeni posjet    Zdravstveni razlozi    Obrazovanje    Tranzit    Zrakoplovni tranzit</p> <p><input type="checkbox"/> Tjetër (Ju lutemi specifikoni) Ostalo (molimo navedite)</p>	
---	--

(x) Rubrikat 1. – 3. plotësohen sipas të dhënave të shënuara në dokumentin e udhëtimit

(x) Rubrike 1. – 3. popunjavaju se prema podacima u putnoj ispravi.

<p><b>22. Shteti i destinacionit të fundit</b> Država konačnog odredišta</p>	<p><b>23. Pika kufitare e hyrjes së parë</b> Granični prijelaz prvog ulaska</p>									
<p><b>24. Numri i kërkuar i hyrjeve</b> Broj zatraženih ulazaka</p> <p><input type="checkbox"/> Një hyrje    <input type="checkbox"/> Dy hyrje    <input type="checkbox"/> Më shumë hyrje Jedan ulazak    Dva ulaska    Više ulazaka</p>	<p><b>25. Kohëzgjatja e qëndrimit ose tranzitit të planifikuar (shënoni numrin e ditëve)</b> Trajanje planiranog boravka ili tranzita (navesti broj dana)</p>									
<p><b>26. Vizat e lëshuara gjatë tre viteve të fundit</b> Vize izdane u posljednje tri godine</p> <p><input type="checkbox"/> Jo Ne</p> <p><input type="checkbox"/> Po. Shteti dhe data e vlefshmërisë: Da. Država i datum valjanosti:</p> <table> <tr> <td>Shteti Država</td> <td>E vlefshme nga data Vrijedi od</td> <td>deri më do</td> </tr> <tr> <td>Shteti Država</td> <td>E vlefshme nga data Vrijedi od</td> <td>deri më do</td> </tr> <tr> <td>Shteti Država</td> <td>E vlefshme nga data Vrijedi od</td> <td>deri më do</td> </tr> </table>		Shteti Država	E vlefshme nga data Vrijedi od	deri më do	Shteti Država	E vlefshme nga data Vrijedi od	deri më do	Shteti Država	E vlefshme nga data Vrijedi od	deri më do
Shteti Država	E vlefshme nga data Vrijedi od	deri më do								
Shteti Država	E vlefshme nga data Vrijedi od	deri më do								
Shteti Država	E vlefshme nga data Vrijedi od	deri më do								
<p><b>27. Shenjat e gishtërinjve të ruajtura më herët për qëllim të aplikimit për vizë</b> Prethodno pohranjeni otisci prstiju u svrhu podnošenja zahtjeva za vizu</p> <p><input type="checkbox"/> Ne    <input type="checkbox"/> Po. Data (në qoftë se dihet) Jo    Da. Datum (ako je poznat)</p>										
<p><b>28. Leja e hyrjes në shtetin e destinacionit të fundit, në qoftë se aplikohet</b> Dozvola ulaska u zemlju konačnog odredišta, ako je primjenjivo</p> <table> <tr> <td>Lëshuar nga Izdao/izdala</td> <td>e vlefshme nga vrijedi od</td> <td>deri më vrijedi do</td> </tr> </table>		Lëshuar nga Izdao/izdala	e vlefshme nga vrijedi od	deri më vrijedi do						
Lëshuar nga Izdao/izdala	e vlefshme nga vrijedi od	deri më vrijedi do								
<p><b>29. Data e planifikuar e mbërritjes në Republikën e Kroacisë</b> Planirani datum dolaska u Republiku Hrvatsku</p>	<p><b>30. Data e planifikuar e largimit nga Republika e Kroacisë</b> Planirani datum odlaska iz Republike Hrvatske</p>									
<p><b>*31. Mbiemri dhe emri i ftuesit (ftuesve) në Republikën e Kroacisë. Në qoftë se nuk aplikohet, emri (emrat) e hotelit (hoteleve) ose akomodimit të përkohshëm në Republikën e Kroacisë</b> Ime i prezime pozivatelja u Republici Hrvatskoj. Ako nije primjenjivo, naziv(i) hotela ili privremenog smještaja u Republici Hrvatskoj.</p>										
<p><b>Adresa dhe e-mail adresa e ftuesit / hotelit / akomodimit të përkohshëm në Republikën e Kroacisë</b> Adresa i adresa elektroničke pošte pozivatelja/hotela/privremenog smještaja u Republici Hrvatskoj</p>	<p><b>Telefoni dhe faksi</b> Telefon i telefaks</p>									
<p><b>*32. Emri dhe adresa e ftuesit personit juridik</b> Naziv i adresa pravne osobe – pozivatelja</p>	<p><b>Telefoni dhe faksi i personit juridik</b> Telefon i telefaks pravne osobe</p>									
<p><b>Mbiemri, emri, adresa, telefoni, faksi dhe e-mail adresa e kontakt personit për personin juridik</b> Ime, prezime, adresa, telefon, telefaks i adresa elektroničke pošte osobe za kontakt u pravnoj osobi</p>										

<b>*33. Shpenzimet e udhëtimit dhe qëndrimit i merr përsipër</b> Troškove putovanja i boravka snosi	
<input type="checkbox"/> Aplikanti me mjetet e tij personale Podnositelj zahtjeva vlastitim sredstvima	<input type="checkbox"/> Sponzori (Ju lutemi specifikoni) Sponzor (molimo navedite)
<input type="checkbox"/> I cekur në rubrikën 31 ose 32 ..... Naveden u rubrici 31 ili 32	<input type="checkbox"/> Tjetër (Ju lutemi specifikoni) ..... Drugi (molimo navedite)
<b>Mjetet për financim</b> Sredstva za uzdržavanje	<b>Mjetet për financim</b> Sredstva za uzdržavanje
<input type="checkbox"/> Para në dorë Gotovina	<input type="checkbox"/> Para në dorë Gotovina
<input type="checkbox"/> Çeqe udhëtimi Putnički čekovi	<input type="checkbox"/> Akomodimi i siguaruar Osigurani smještaj
<input type="checkbox"/> Kartë krediti Kreditne kartice	<input type="checkbox"/> Të gjithë shpenzimet të mbuluara gjatë qëndrimit Pokriveni svi troškovi tijekom boravka
<input type="checkbox"/> Akomodim i parapaguar Unaprijed plaćeni smještaj	<input type="checkbox"/> Transport i parapaguar Unaprijed plaćeni prijevoz
<input type="checkbox"/> Transport i parapaguar Unaprijed plaćeni prijevoz	<input type="checkbox"/> Tjetër (Ju lutemi specifikoni) Ostalo (molimo navedite)
<input type="checkbox"/> Tjetër (Ju lutemi specifikoni) Ostalo (molimo navedite)	

(\*) Rubrikat e shënuara me yll (\*) nuk duhet t'i plotësojnë anëtarët e familjes të nënshtetasve të Bashkimit Evropian (BE), të Zonës Ekonomike Evropiane (ZEE) dhe Konfederatës Zvicerane (bashkëshorti, fëmija, paraardhësi i varur ekonomikisht) kur të ushtrjnë të drejtën e tyre e qarkullimit të lire. Anëtarët e familjes të nënshtetasve të BE, ZEE dhe Konfederatës Zvicerane janë të obliguar t'i paraqesin dokumentet me të cilët dëshmojnë këtë lidhje dhe i plotësojnë rubrikat 34. dhe 35.

(\*) Rubrike označene zvjezdicom (\*) ne popunjavaju članovi obitelji državljanina EU, EEP i Švicarske Konfederacije (supružnik, dijete ili uzdržavani srodnik u uspravnoj liniji) pri ostvarivanju prava na slobodno kretanje. Članovi obitelji državljanina EU, EEP-a i Švicarske Konfederacije dužni su predočiti isprave kojima dokazuju tu povezanost te popunjavaju rubrike broj 34. i 35.

<b>34. Të dhënat personale për anëtarin e familjes i cili është nënshtetas i BE, ZEE ose Konfederatës Zvicerane</b> Osobni podaci člana obitelji koji je državljanin EU, EEP ili Švicarske Konfederacije		
<b>Mbiemri</b> Prezime	<b>Emri</b> Ime	
<b>Data e lindjes</b> Datum rođenja	<b>Nënshtetësia</b> Državljanstvo	<b>Numri i dokumentit të udhëtimit apo të kartës së identitetit</b> Broj putne isprave ili osobne iskaznice
<b>35. Lidhja familjare me nënshtetasin e BE, ZEE ose Konfederatës Zvicerane</b> Obiteljska povezanost s državljaninom EU, EEP ili Švicarske Konfederacije		
<input type="checkbox"/> bashkëshorti supružnik	<input type="checkbox"/> fëmija dijete	<input type="checkbox"/> nipi/mbesa unuk
		<input type="checkbox"/> paraardhësi i varur ekonomikisht uzdržavani srodnik u uspravnoj liniji
<b>36. Vendi dhe data</b> Mjesto i datum	<b>37. Nënshkrimi (për fëmijet e mitur dhe persona të paaftë për punë, nënshkrimi i kujdestarit ligjor)</b> Potpis (za maloljetne i poslovno nesposobne osobe potpis zakonskog zastupnika)	

Unë jam i/e njoftuar që në rast të refuzimit të vizës pagesa e taksës për vize nuk kompensohet.

Upoznat/upoznata sam s time da se vizna pristojba ne vraća ako je viza odbijena.

Aplikohet në qoftë se është dorëzuar aplikimi për vizë për më shumë hyrje (shiko rubrikën numër 24):

Unë jam në dijeni që duhet të kem një sigurim shëndetësor në udhëtim të përshtatshëm, si për qëndrimin tim të parë, ashtu edhe për çdo vizitë të ardhshme.

Primjenjivo u slučaju da je podnesen zahtjev za višekratnom vizom (usporedi rubriku br. 24.):

Poznato mi je da moram imati odgovarajuće putno zdravstveno osiguranje, kako za moj prvi boravak u Republici Hrvatskoj, tako i za svaki sljedeći posjet.

Unë jam i/e njoftuar dhe jap pëlqimin tim si në vijim: mbledhja e të dhënave të cilat kërkohen në formularin e aplikimit për vizë, fotografia dhe, në qoftë se aplikohet, marrja dhe ruajtja e shenjave të gishtërinjve, janë të obligueshme për qëllim të shqyrtimit të aplikimit; të gjitha të dhënat e mia personale të cekura në formularin e aplikimit për vizë, si dhe fotografia ime dhe shenjat e gishtërinjve do të përcillen për përpunim autoriteteve kompetente të Republikës së Kroacisë për qëllim të marrjes së vendimit mbi aplikimin tim për vizë.

Të dhënat e cekura, si dhe të dhënat që rrjedhin nga vendimi mbi aplikimin tim ose të dhënat që rrjedhin nga vendimi për anulimin, tërheqjen ose zgjatjen e afatit të vizës së lëshuar, do të regjistrohen dhe do të ruhen në Sistemin e Informativ të Vizave të Kroacisë (HVIS) për një periudhë maksimale deri në pesë vjet. Gjatë kësaj periudhe do të jenë në dispozicion autoriteteve kompetente për viza, autoriteteve kompetente për kontrollimin e vizave në kalimet kufitare dhe brenda Republikës së Kroacisë ndërsa për qëllim të

verifikimit a janë përbushur kushtet për hyrjen, qëndrimin dhe banimin të ligjshëm në territorin e Republikës së Kroacisë, të identifikimit të personave të cilat nuk i përbushin ose pas një kohe më nuk i përbushin këto kushte, dhe për qëllim të konstatimit të kompetencave dhe shqyrtimit të kërkesave për azil, do të jenë në dispozicion edhe autoriteteve kompetente për migracion dhe azil. Nën kushte të caktuara këto të dhëna do të jenë gjithashtu në dispozicion autoriteteve kompetente të Republikës së Kroacisë dhe Europol-it për qëllim të parandalimit, detektimit dhe hetimit të veprave penale të terrorizmit dhe veprave tjera të rënda penale. Autoriteti kompetent për përpunimin e të dhënave është Ministria e Punëve të Jashtme dhe Evropiane e Republikës së Kroacisë.

Unë jam i/e njoftuar me faktin që kam të drejtë të marr informata mbi të dhënat e mia të cilat janë të regjistruara në HVIS, dhe të bëj kërkesë për të ndryshuar të dhënat e mia në qoftë se janë të pasakta, dhe të bëj kërkesë për fshirjen e tyre në qoftë se janë përpunuar në mënyrë të paligjshme. Me kërkesë time të drejtpërdrejtë, autoriteti që shqyrton aplikimin tim për vizë do të më udhëzojë në përputhje me rregulloret në fuqi, se si mund të ushtrij të drejtën time për të kontrolluar, ndryshuar dhe fshirë të dhënat e mia të pasakta dhe të përpunuara në mënyrë të paligjshme, të ruajtura në HVIS dhe në lidhje me udhëzimet ligjore të parapara për këtë. Ankesat të lidhura me mbrojtjen e të dhënave personale i shqyrton Agjencia për mbrojtjen e të dhënave personale e Republikës së Kroacisë (Martićeva 14, 10 000 Zagreb, Kroacia, tel.: 00385 1 4609-000, faksi: 00385 1 4609-099, e-mail: azop@azop.hr).

Unë deklaroj që të gjitha të dhënat të cilat kam dhënë në këtë formular janë të vërteta dhe të sakta. Jam i ndërgjegjshëm që çdo deklaratë e imja e pavërtetë do të rezultojë në refuzimin e aplikimit tim, ose anulimin e vizës së lëshuar dhe po ashtu që për këtë arsye mund të ndiqem penalisht sipas legjislacionit të Republikës së Kroacisë.

Unë obligohem të largohem nga territori shtetëror i Republikës së Kroacisë para skadimit të vlefshmërisë së vizës, në qoftë se e njëjta më aprovohet. Jam i/e njoftuar se viza është vetëm njëri nga kushtet për hyrje në territorin shtetëror e Republikës së Kroacisë. Vetë fakti që viza më është aprovuar nuk do të thotë që kam të drejtë në kompensim në qoftë se nuk i përmbahem dispozitave përkatëse të Ligjit për të huajt ("Gazeta Zyrtare" nr. 130/11) dhe në qoftë se për këto arsye më refuzohet hyrja. Të gjitha kushtet për hyrje do të verifikohen përsëri gjatë hyrjes në territorin shtetëror e Republikës së Kroacisë.

Upoznat/upoznata sam i suglasam/suglasna sa sljedećim: u svrhu razmatranja zahtjeva za vizu obvezno je prikupljanje podataka koji se traže u obrascu zahtjeva, fotografije te, ako je primjenjivo, uzimanje otisaka prstiju; svi moji osobni podaci koji su navedeni u obrascu zahtjeva za vizu, kao i moja fotografija i otisci prstiju bit će, u svrhu odlučivanja o mom zahtjevu za vizu, proslijeđeni na obradu nadležnim tijelima Republike Hrvatske.

Navedeni podaci, kao i podaci koji proizlaze iz odluke o mom zahtjevu ili podaci koji proizlaze iz odluke od poništenju, ukidanju ili produljenju već izdane vize, bit će uneseni i pohranjeni u Hrvatskome viznom informacijskom sustavu (HVIS) najviše pet godina. U istom će razdoblju biti dostupni nadležnim viznim tijelima, tijeli ma nadležnim za provjeru viza na graničnim prijelazima i unutar Republike Hrvatske a, u svrhu provjere jesu li ispunjeni uvjeti zakonitog ulaska, boravka i prebivanja na području Republike Hrvatske, identificiranja osoba koje te uvjete ne ispunjavaju ili ih više ne ispunjavaju, te u svrhu utvrđivanja nadležnosti i razmatranja zahtjeva za azil, bit će dostupni i tijelima nadležnim za migracije i azil. Pod određenim će uvjetima podaci također biti dostupni nadležnim tijelima Republike Hrvatske i Europolu u svrhu sprječavanja, otkrivanja i istrage kaznenih djela terorizma i drugih teških kaznenih djela. Tijelo nadležno za obradu podataka je Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske.

Upoznat/upoznata sam s činjenicom da imam pravo dobiti obavijest o podacima koji se odnose na mene a uneseni su u HVIS, i zatražiti da se podaci koji se odnose na mene isprave ako su netočni, a ako su nezakonito obrađeni zatražiti njihovo brisanje. Tijelo koje postupa po mom zahtjevu za vizu poučit će me, na moj izričiti zahtjev, na koji način, sukladno vrijedećim propisima, mogu ostvariti svoje pravo na provjeru, ispravljanje i brisanje mojih netočnih i nezakonito obrađenih osobnih podataka pohranjenih u HVIS-u te o pravnim lijekovima koji su za to predviđeni. Pritužbe vezane uz zaštitu osobnih podataka rješava Agencija za zaštitu osobnih podataka Republike Hrvatske (Martićeva 14, 10 000 Zagreb, Hrvatska, tel.: 00385 1 4609-000, telefaks: 00385 1 4609-099, e-mail: azop@azop.hr).

Izjavljujem da su svi podaci koje sam naveo/navela u ovome obrascu istiniti i točni. Svjestan/svjesna sam da svaka moja neistinita izjava može dovesti do toga da zahtjev bude odbijen ili do poništenja već dobivene vize te da bih također zbog toga mogao/mogla biti sudski gonjen/gonjena prema zakonima Republike Hrvatske.

Ako mi viza bude odobrena, obvezujem se da ću napustiti državno područje Republike Hrvatske prije isteka roka valjanosti vize. Obaviješten/obaviještena sam da je viza samo jedan od uvjeta za ulazak na državno područje Republike Hrvatske. Sama činjenica da mi je viza odobrena ne znači da ću imati pravo na odštetu ako ne udovoljim relevantnim odredbama Zakona o strancima („Narodne novine“ br. 130/11) te mi stoga bude odbijen ulazak. Svi uvjeti za ulazak bit će ponovno provjereni pri ulasku na državno područje Republike Hrvatske.

<b>Vendi dhe data</b> Mjesto i datum	<b>Nënshkrimi</b> (për fëmijet e mitur dhe persona të paaftë për punë, nënshkrimi i kujdestarit ligjor) Potpis podnositelja zahtjeva (za maloljetne i poslovno nesposobne osobe potpis zakonskog zastupnika)
---	---